

640105 ARO-PAK – LOW PRESSURE

Con palanca de control de baja presión / Avec poignée de commande basse pression

640110 ARO-PAK – HIGH PRESSURE

Con palanca de control de alta presión / Avec poignée de commande haute pression



**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL
ANTES DE INSTALAR ESTE EQUIPO, OP-
ERARLO O REALIZARLE SERVICIO.**

El empresario tiene la responsabilidad de poner esta información en manos de los operarios. Guárdela como referencia en el futuro.

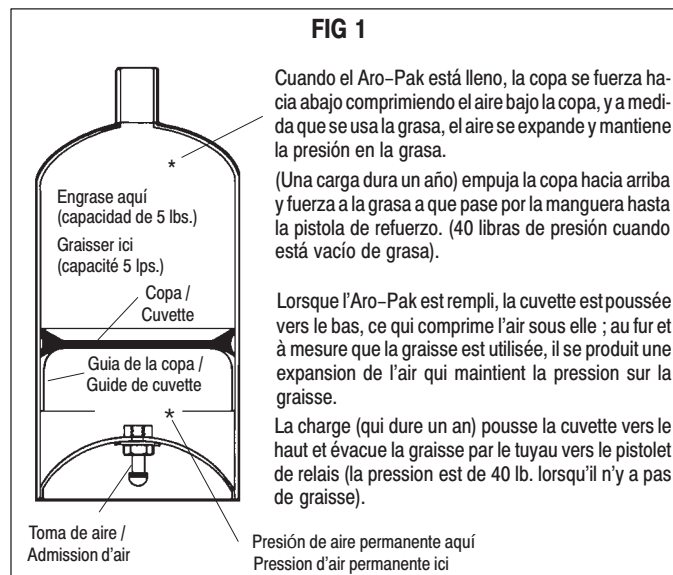
DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual cubre los sistemas Aro-Pak tanto de presión alta como baja.

- El 640105 desarrolla una presión de trabajo máxima de 3500 P.S.I. (241 Bar).
- El 640110 desarrolla una presión de trabajo máxima de 7500 P.S.I. (517 Bar).
- El Aro-Pak tiene capacidad para 5 libras de lubricante.
- Se ejerce presión continua en la grasa por medio de una carga de aire de 40 P.S.I. (2.7 bar) que durará aproximadamente un año. Esta presión de aire empuja una copa hacia arriba y fuerza el lubricante para que salga por la manguera a la pistola de refuerzo. NO tiene que recargarse cada vez que se rellene.
- La pistola de refuerzo se "ceba" por medio del suministro de lubricante forzado y se aumenta la presión del lubricante en el adaptador apretando varias veces la manija.
- El Aro-Pak se llenará de dos formas.
- Por medio del conector de llenado 6064 usando una bomba de chasis neumática.
- Por medio de la manguera de descarga de Aro-Pak usando una bomba de llenado manual.

INSTALACIÓN

FIG 1



CEBADO DEL ARO-PAK CON AIRE

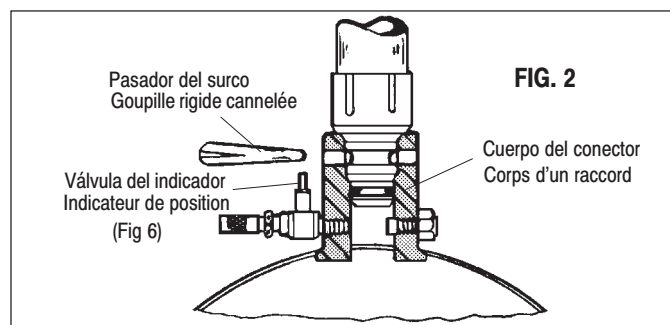
Nota: Cargúelo con aire (cábelo) antes de ensamblarlo o de llenarlo de grasa.

- Quite la tapa de la válvula del vástago de la válvula.
- Aplique aire a la válvula. CÁRGUELO A 40 PSI. NO LO CARGUE DE MÁS O DE MENOS. Esta carga durará cerca de un año.
- Para revisar la carga utilice un calibrador estándar para ruedas.
- Es posible que salga una pequeña cantidad de grasa de la parte superior del Aro-Pak cuando se suministre aire (debido a la prueba en fábrica).

CONEXIÓN DE MANGUERA

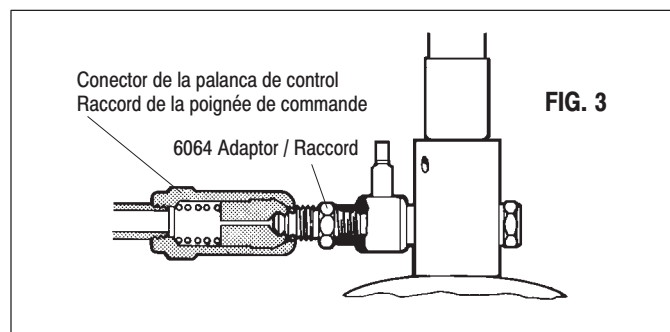
NOTA: Si se va a utilizar un método de llenado manual, sátese este paso y pase a INSTRUCCIONES DE LLENADO.

- Conecte la manguera al Aro-Pak insertándola en el conector y reténgala con un pasador de ranura.
- Coloque el pasador de ranura en el agujero del cuerpo del conector lo más adentro posible. Revise para asegurarse de que la manguera encaje de manera ajustada en el cuerpo del conector.



INSTRUCCIONES DE LLENADO

- El recipiente debe estar cargado con aire (Véase INSTALACIÓN).
- Quite la tapa protectora del adaptador 6064.
- Llene la unidad con 5 libras de lubricante de la manija de control de la bomba del chasis. ¡NO LO LLENE DE MÁS!
- La válvula indicadora mostrará cuando esté llena.
- Vuelva a colocar la tapa protectora en el adaptador 6064.



CONEXIÓN DE LA PISTOLA A LA MANGUERA

- Introduzca el extremo de la manguera en el cuerpo de la manija de refuerzo, y atornille a mano la tuerca giratoria de la manguera.
- Abra la válvula de descarga de aire F162-1 en la pistola de refuerzo hasta que la grasa fluya de manera continua. Ahora cierre la válvula de descarga.
- La unidad está ahora lista para usarse.



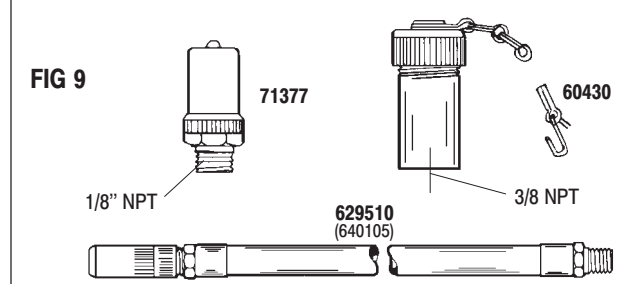
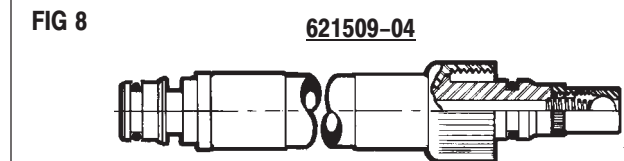
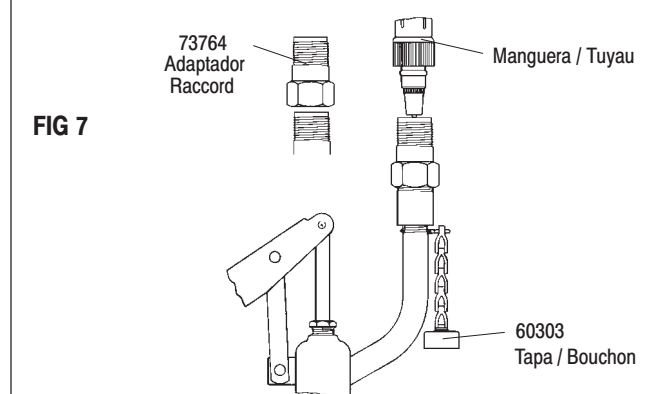
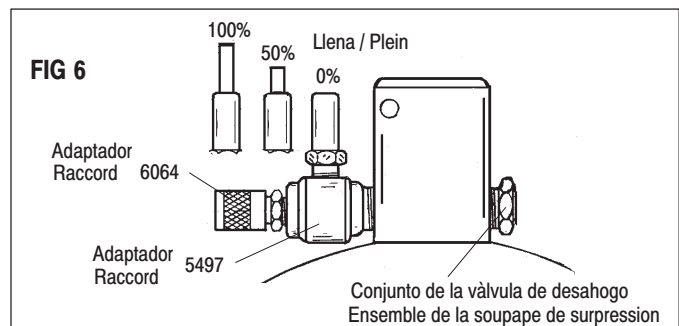
PROCEDIMIENTOS DE FUNCIONAMIENTO

- Cuando el Aro-Pak está vacío de lubricante, la carga de aire no deberá estar por encima de 40 PSI. Cuando haya lubricante en el Aro-Pak la presión de aire será más alta. La unidad no funcionará de manera satisfactoria con una carga de aire menor de 40 PSI cuando contenga lubricante, ni funcionará con más de 40 PSI cuando esté vacío. La válvula de descarga de seguridad deja escapar la presión excesiva del lubricante. PRECAUCIÓN: Revise el aire solamente cuando la unidad esté vacía de lubricante.
- Si la válvula indicadora está en la marca de llena, y el Aro-Pak no tiene cinco libras de lubricante, esto indicaría que la unidad tiene una carga de aire excesiva. Revise y ajuste la presión de aire a 40 PSI cuando la unidad esté vacía de lubricante.
- La pistola de refuerzo puede quitarse cuando el Aro-Pak esté cargado con aire y lleno de lubricante, puesto que hay una válvula de retención que evita que se escape el lubricante. Sin embargo, no quite la manguera, la válvula indicadora, la válvula de descarga de seguridad, el adaptador de lubricante, la conexión en T 5497 o la válvula de aire antes de quitar todo el lubricante.
- Si alguna vez es necesario reemplazar el adaptador de llenado 6064, compruebe muy bien el adaptador de repuesto después del primer llenado para asegurarse de que no haya fugas.
- Si se necesita reemplazar algún montaje como el adaptador de lubricante o la válvula de descarga, el lubricante se puede quitar del Aro-Pak siguiendo este procedimiento:
- Quite todo el aire de la cámara de aire del Aro-Pak oprimiendo el centro de la válvula en el vástago de la válvula de aire 72715. (Haga funcionar varias veces el control de refuerzo para asegurarse de que se haya descargado toda la presión).
- Saque el pasador de ranura Y121-106 del cuerpo del conector y quite la manguera.

- Sujete la abertura del Aro-Pak sobre el receptáculo de lubricante y aplique aire al vástago de la válvula 72715, hasta que se haya sacado todo el lubricante del Aro-Pak.
- Ahora se pueden cambiar todas las piezas defectuosas o desgastadas y se puede volver a armar la unidad.

Instrucciones de llenado cuando se usa una bomba de llenado manual.

- Enrosque el adaptador especial 73764 en la salida de la bomba de llenado (incluida con Aro-Pak). (Quítese para llenar pistolas manuales si se desea).
 - Coloque el extremo de la manguera que tiene la tuerca giratoria en el adaptador especial y apriete a mano la tuerca giratoria.
- NOTA:** No conecte todavía el otro extremo de la manguera al Aro-Pak. Lleve a cabo el siguiente paso para evitar que haya bolsas de aire en el lubricante.
- Haga funcionar la unidad de llenado hasta que el lubricante salga por el extremo libre de la manguera.
 - Conecte la manguera según las instrucciones de instalación.
 - Instale la pistola de refuerzo a la salida de material de la manguera.





LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER, D'UTILISER OU DE REPARER CET APPAREIL.

Il incombe à l'employeur de s'assurer que ces informations seront lues par l'opérateur. Conserver pour toute référence ultérieure.

DESCRIPCIÓN GENERAL

- Ce manuel couvre les systèmes Aro-Pak de basse et haute pression.
- Le modèle 640105 développe une pression de fonctionnement maximum de 3500 PSI (241 bar).
- Le modèle 640110 développe une pression de fonctionnement maximum de 7500 PSI (517 bar).
- Le système Aro-Pak contient 5 livres de lubrifiant.
- Une pression continue est exercée sur la graisse par une charge d'air de 40 PSI (2,7 bar) qui devrait durer un an environ. La pression d'air pousse une cuvette vers le haut et fait sortir le lubrifiant par le tuyau en direction du pistolet de relais. Il n'est PAS nécessaire de la recharger chaque fois qu'elle est remplie.
- Le pistolet de relais est amorcé par cette alimentation de lubrifiant forcée et la pression de lubrifiant exercée sur le raccord s'accumule grâce à une série de pressions sur la poignée.
- L'Aro-Pak peut être rempli de deux façons.
- Par le raccord de remplissage 6064 au moyen d'une pompe à châssis à air comprimé.
- Par le tuyau d'évacuation Aro-Pak au moyen d'une remplisseuse manuelle.

INSTALACIÓN

AMORÇAGE DE L'ARO-PAK AVEC DE L'AIR COMPRIMÉ

- Remarque: charger d'air comprimé (amorcer) avant de faire le montage ou de remplir de graisse.
- Retirer le bouchon de soupape de la queue de soupape.
- Envoyer de l'air vers la soupape. CHARGER JUSQU'À UNE PRESSION DE 40 PSI (2,7 BAR). NE PAS SURCHARGER NI CHARGER INSUFFISAMMENT. Cette charge durera environ une année.
- Se servir d'une jauge de pression de gonflage standard pour vérifier la charge.
- Il se peut qu'une petite quantité de graisse s'échappe du sommet de l'Aro-Pak suite à la pression d'air (cela est dû aux tests faits en usine).

RACCORDEMENT DU TUYAU

REMARQUE: Si l'on préfère utiliser une remplisseuse manuelle, sauter cette étape et se reporter aux INSTRUCTIONS DE REMPLISSAGE.

- Raccorder le tuyau sur l'Aro-Pak en l'insérant dans le raccord et en le retenant avec une goupille rigide cannelée.
- Enfoncer au maximum la goupille rigide cannelée dans le trou du corps du raccord. Vérifier que le tuyau est bien serré dans le corps du raccord.

INSTRUCTIONS DE REMPLISSAGE

- Le conteneur doit être chargé d'air comprimé (voir INSTALLATION).
- Retirer le capuchon de protection du raccord 6064.
- Remplir l'appareil de 5 livres de lubrifiant en actionnant la poignée de commande de la pompe à châssis. NE PAS TROP REMPLIR !
- L'indicateur de position apparaîtra dès que le plein est fait.
- Remettre le capuchon de protection sur le raccord 6064.

RACCORDEMENT DU PISTOLET AU TUYAU

- Insérer l'extrémité du tuyau dans le corps de la poignée du pistolet de relais, puis bien visser à la main l'écrou-raccord du tuyau.
- Ouvrir le clapet de décharge d'air F162-1 du pistolet de relais jusqu'à ce que la graisse s'écoule d'un débit continu. Fermer alors le clapet de décharge. L'appareil est à présent prêt pour utilisation.

FONCTIONNEMENT

- Si l'il n'y a plus de lubrifiant dans l'Aro-Pak, la charge d'air ne doit pas dépasser 40 PSI (2,7 bar) mais doit être supérieure en présence de lubrifiant. Cet appareil ne fonctionne pas correctement si la charge d'air est inférieure à 40 PSI lorsqu'il contient du lubrifiant ni si elle est supérieure à 40 PSI lorsqu'il est vide. Le clapet de décharge de sécurité évacue les pressions excessives de lubrifiant. ATTENTION: vérifier la pression d'air uniquement lorsque l'appareil ne contient plus de lubrifiant.
- Si l'indicateur de position indique que l'appareil est plein et que l'Aro-Pak ne contient pas 5 livres de lubrifiant, cela signifie que la charge d'air est excessive. Vérifier et régler la pression d'air à 40 PSI si l'appareil ne contient plus de lubrifiant.
- On peut retirer le pistolet de relais si l'Aro-Pak est chargé d'air et rempli de lubrifiant car le clapet anti-retour empêche le lubrifiant de s'écouler. Ne pas retirer, cependant, le tuyau, l'indicateur de position, le clapet de décharge de sécurité, le raccord de lubrifiant, le té 5497 ni la soupape d'air avant de purger tout le lubrifiant.
- Si jamais il fallait remplacer le raccord de remplissage 6064, vérifier soigneusement le raccord de remplacement après le premier remplissage pour s'assurer qu'il ne fuit pas.
- Si un ensemble tel que le raccord de lubrifiant ou le clapet de décharge doit être remplacé, il faut retirer le lubrifiant de l'Aro-Pak en procédant comme suit:
- Purger tout l'air de la chambre à air de l'Aro-Pak en appuyant sur le noyau de soupape dans la queue de soupape d'air 72715. (Actionner la commande du pistolet plusieurs fois pour s'assurer que toute la pression a été évacuée.)
- Sortir la goupille rigide cannelée Y121-106 du corps du raccord et retirer le tuyau.
- Tenir l'orifice de l'Aro-Pak au-dessus d'un récipient de lubrifiant et souffler de l'air sur la queue de soupape 72715 jusqu'à ce que tout le lubrifiant soit évacué de l'Aro-Pak.
- Remplacer alors les pièces défectueuses ou usées, puis remonter l'appareil.

Instructions de remplissage lorsqu'on utilise une remplisseuse manuelle

- Visser l'adaptateur spécial 73764 sur l'orifice de sortie de la pompe de remplissage (fourni avec l'Aro-Pak). (Le retirer pour remplir les pistolets manuels si désiré.)
- Placer l'extrémité du tuyau comprenant l'écrou-raccord dans l'adaptateur spécial, puis visser à la main l'écrou-raccord.

REMARQUE: Ne pas connecter encore l'autre extrémité du tuyau sur l'Aro-Pak. Effectuer l'étape suivante d'abord afin d'empêcher la formation de poches d'air dans le lubrifiant.

- Utiliser le remplisseur jusqu'à ce que le lubrifiant s'écoule de l'extrémité ouverte du tuyau.
- Connecter le tuyau conformément aux instructions d'installation.
- Raccorder le pistolet de relais à la sortie matériau du tuyau.

PARTS LIST / LISTA DE PIEZAS / LISTE DES PIECES

Item Elemento Article	Description Descripción Description	Qty Cant. Quan.	Number Numero Numero
1	Coupler Asm. Conector Raccord	(1)	636027
2	Tube Tubo Tuyau	(1)	70719
3	Pin Pasaador Goupille	(1)	Y15-21
4	Rivet Remache Rivet	(2)	70712
5	Link Eslabón Articulation	(2)	70709
6	Ball Bola Bille	(1)	Y16-208
7	Spring Resorte Ressort	(1)	72728
8	Retainer Retén Dispositif de retenue	(1)	126
9	Plunger Émbolo Plongeur	(71880) (72806)	(1) 71382 71420
10	Packing Empaquetadura Garniture	(71880) (72806)	(1) 71383 71421
11	Support Tapon Bouchon	(71880) (72806)	(1) 71384 71424
12	Handle Soporte Support	(71880) (72806)	(1) 71385 71308
13	Release Valve Válvula de liberación Soupape de décharge	(1)	F162-1
14	Body Asm. Cuerpo Corps	(71880) (72806)	(1) 71879 72895

Item Elemento Article	Description Descripción Description	Qty Cant. Quan.	Number Numero Numero
15	Ball Bola Bille	(71880) (72806)	(1) Y16-209 Y16-208
16	Spring Resorte Ressort	(1)	71306
17	Pin Pasador Goupille	(71880) (72806)	(1) (Not Req'd) 71312
18	Body Cuerpo Corps	(1)	71311

Palanca de control / Poignée de commande
71880 / 72806

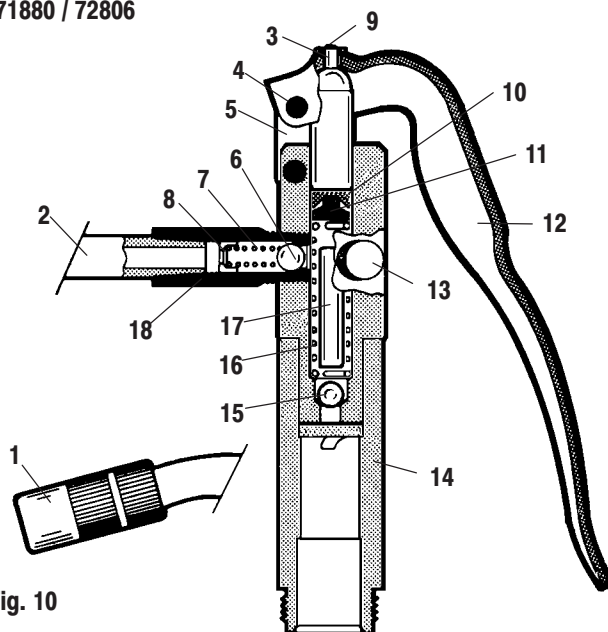


Fig. 10

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si la pistola de refuerzo no aumenta la presión: (Véase el dibujo anterior).

- Pulse el émbolo (9) y manténgalo sujeto.
- Levante la manija (12) y retírela hacia atrás.
- Tire hacia arriba del émbolo (9) y quite la copa (10), el soporte (11), el resorte (16) y la bola (15).
- Limpie a fondo la bola y el asiento de la bola.
- Revise si hay piezas dañadas y cámbielas si es necesario.
- Vuelva a armar.

Si no se descarga lubricante cuando se hace funcionar la pistola de refuerzo, revise lo siguiente:

- La válvula indicadora para ver si hay lubricante en la unidad.
- Si la unidad tiene lubricante, abra la válvula de descarga de aire (13) en el cuerpo de la pistola de refuerzo para eliminar las bolsas de aire.
- Cierre cuando el lubricante fluya de manera continua.

Si el lubricante se fuga de la boquilla de la pistola de refuerzo: (Véase el dibujo anterior).

- Desenrosque y quite el tubo (2).
- Quite el resorte (7) y la bola (6).
- Limpie a fondo la bola y el asiento de la bola.
- Vuelva a armar.

DÉPANNAGE

Si le pistolet de relais n'a pas de pression (voir l'illustration ci-dessus):

- Appuyer sur le plongeur (9) et le maintenir enfoncé avec un poinçon.
- Soulever la poignée (12) et la déplacer sur le côté.
- Relever le plongeur (9), puis retirer la cuvette (10), le support (11), le ressort (16) et la bille (15).
- Nettoyer soigneusement la bille et son siège.
- Vérifier si des pièces sont endommagées et les remplacer au besoin.
- Remonter le tout.

S'il n'y a pas de décharge de lubrifiant lorsque le pistolet de relais est actionné, vérifier les éléments suivants:

- L'indicateur de position pour voir si l'appareil contient du lubrifiant;
- Si l'appareil contient du lubrifiant, ouvrir la soupape de décharge d'air (13) sur le corps du pistolet de relais pour éliminer les poches d'air;
- Fermer si le lubrifiant s'écoule d'un débit régulier;

Si le lubrifiant fuit de la buse du pistolet de relais (voir l'illustration ci-dessus):

- Dévisser le tube (2) et le retirer;
- Retirer le ressort (7) et la bille (6);
- Nettoyer soigneusement la bille et son siège;
- Remonter le tout.